

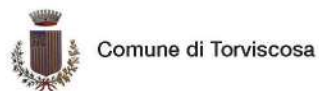
Attività assegno di ricerca "Conoscenza e valorizzazione dell'insediamento di Torviscosa (Udine)"
 Responsabile scientifico: Anna Frangipane
 Tutor per il Comune di Torviscosa: Mareno Settimo e Roberto Fasan
 Titolare assegno: Maria Vittoria Santi

Tirocinante: Sharon Vallan (PFO 2004.156.IN.IU/237.LA)



DIREZIONE CENTRALE LAVORO, FORMAZIONE, ISTRUZIONE,
 PARI OPPORTUNITÀ, POLITICHE GIOVANILI
 RICERCA E UNIVERSITÀ
 AREA ISTRUZIONE, FORMAZIONE E RICERCA
 SERVIZIO ALTA FORMAZIONE E RICERCA

La misura è finanziata dalla
 Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
 ex art. 5, c. 29-33 della LR 34/2015



hic sunt futura

LE AGENZIE AGRICOLE DI TORVISCOSA

THE AGRICULTURAL AGENCIES OF TORVISCOSA

CID CENTRO INFORMAZIONE E DOCUMENTAZIONE
 e-mail: cultura@comune.torviscosa.ud.it

Le Agenzie Agricole

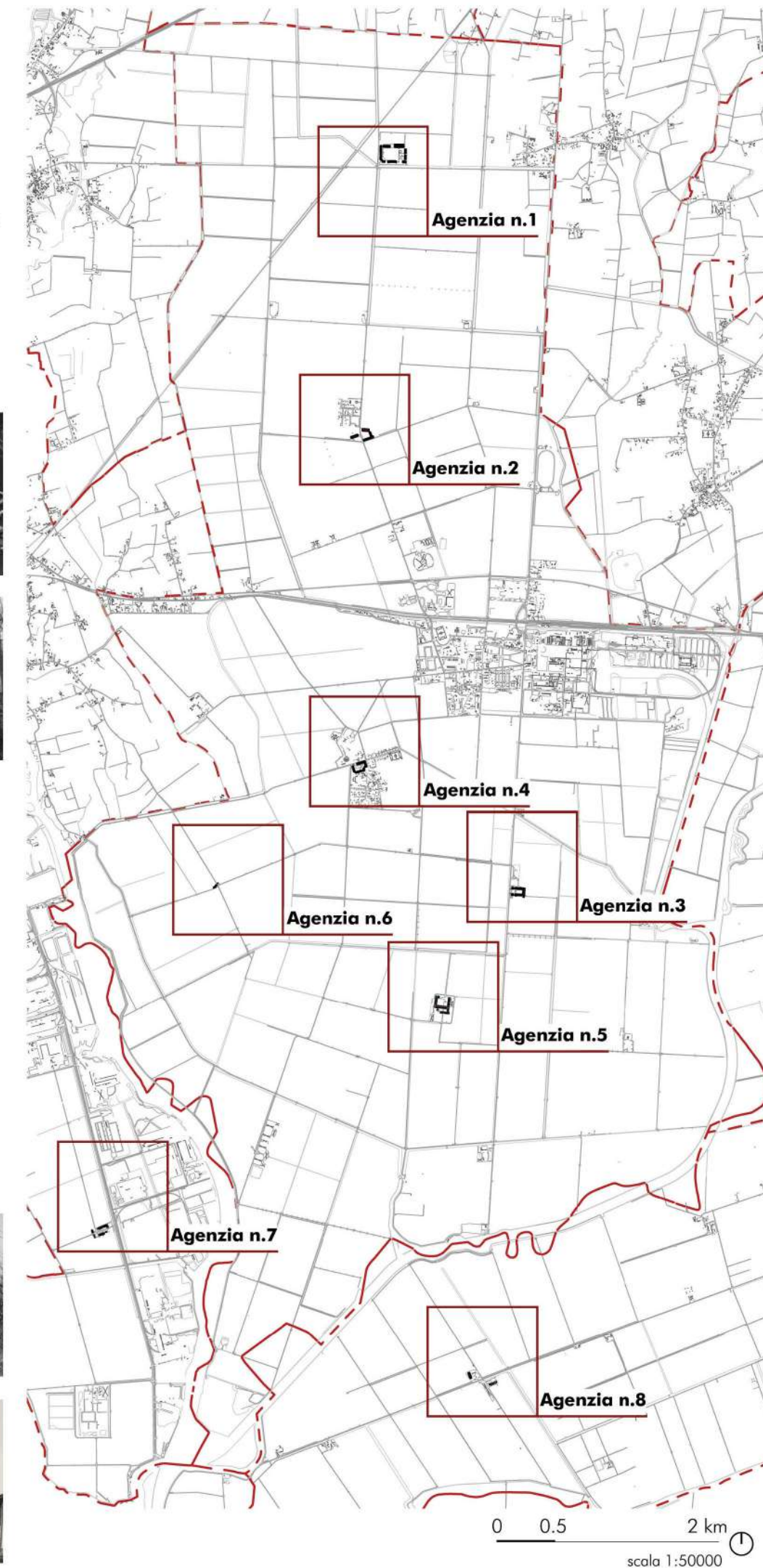
La SNIA suddivise la proprietà agricola in otto unità aziendali. Ad ogni unità faceva capo un'agenzia che si componeva di una serie di edifici con funzione residenziale e produttiva. Caratteristica peculiare di tutte le agenzie agricole di Torviscosa è la disposizione a corte dei vari edifici che le compongono.

The SNIA divided agricultural property into eight business units. Each unit was headed by an agency that consisted of a series of buildings with residential and production functions. A peculiar characteristic of all the agricultural agencies in Torviscosa is the court layout of the various buildings that make up them.



Il paesaggio nei dintorni di Torviscosa è il risultato delle bonifiche effettuate negli anni '30, di cui conserva ancora la caratteristica geometria: ampi e regolari appezzamenti agricoli, adatti a colture estensive, suddivisi da lunghi canali e da strade interpoderali.

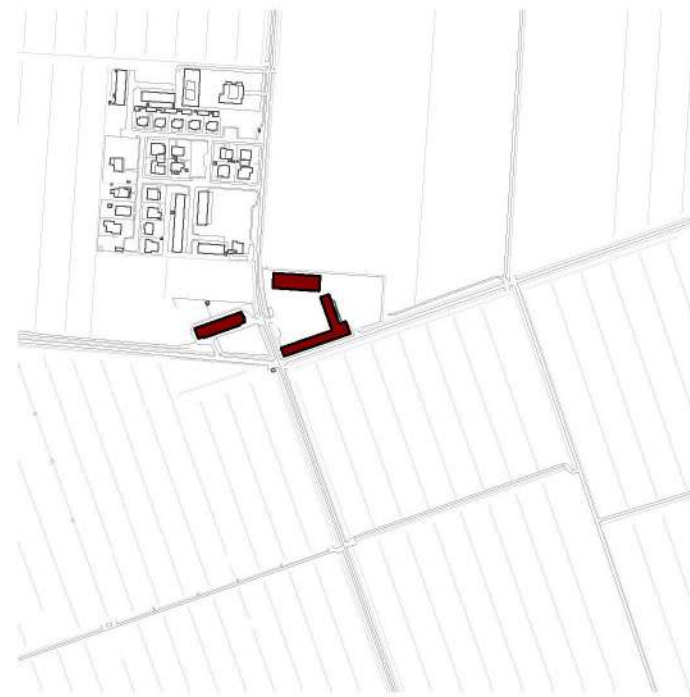
The landscape around Torviscosa is the result of the reclamations carried out in the 30s, of which it still preserves the characteristic geometry: large and regular agricultural plots, suitable for extensive cultivation, divided by long canals and by inter-farm roads.





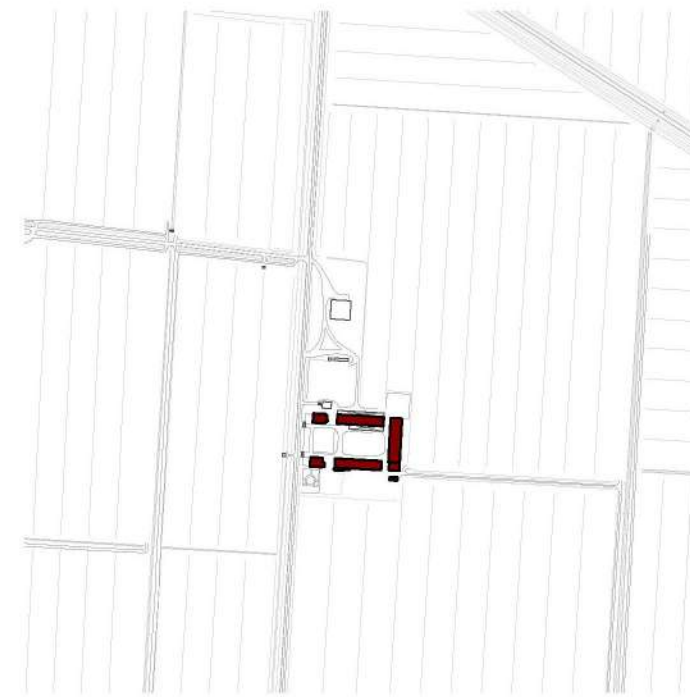
Agenzia n.1 1937-1945, sistemazione 1954-1955
 Situada nella zona Nord del territorio di Torviscosa, in località Arsa. Il centro comprende fabbricati a diversa destinazione d'uso: ingresso e uffici, stalle per l'allevamento del bestiame, magazzini e fabbricati agricoli, abitazioni destinate ai lavoratori agricoli dell'agenzia (bovati), una cappella votiva.

Located in the northern part of the territory of Torviscosa, in the locality of Arsa. The center includes buildings for different uses: entrance and offices, stables for livestock, warehouses and farm buildings, houses for agricultural workers of the agency (bovati), a votive chapel.



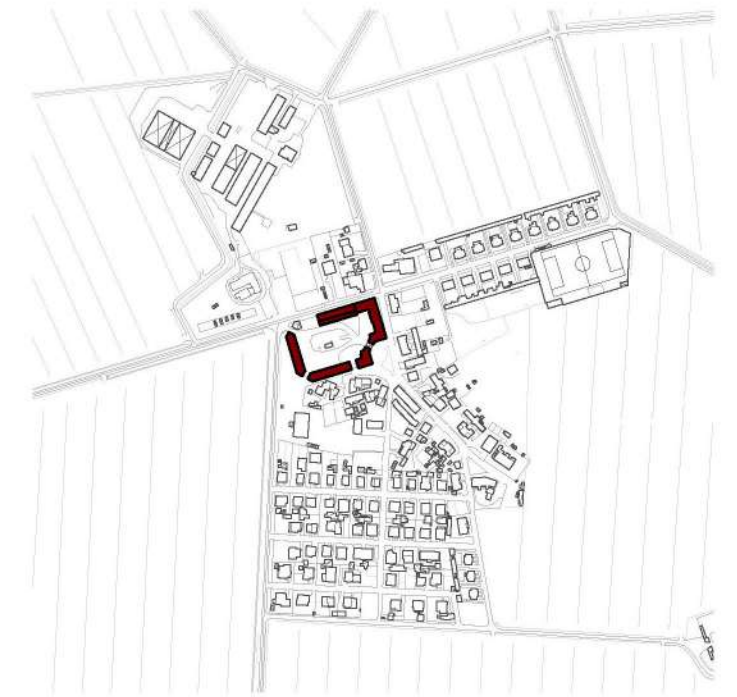
Agenzia n.2 1880-1948
 Collocata a Nord del Comune, in zona Villaggio Roma. I fabbricati sono destinati ad abitazioni operai, depositi e magazzini.

Located to the north of the municipality, in the area of Villaggio Roma. The buildings are intended for workers' homes, deposits of agricultural machinery and warehouses.



Agenzia n.3 prima trasformazione 1940-42, trasformazione 1950-52
 Il complesso è ubicato in località periferica a Sud-Est del Comune ed è formato da edifici a diversa destinazione d'uso - abitazioni, magazzini, stalle e fabbricati agricoli -, è distribuito a corte e recintato. L'agenzia ha avuto origine da un nucleo agricolo preesistente alla fondazione della città, quello di 'Casali di sopra'.

The complex is located in a suburban area to the south-east of the municipality and consists of buildings with different uses - houses, warehouses, stables and farm buildings -, is distributed to the court and fenced. The agency originated from an agricultural nucleus that existed before the foundation of the city, that of 'Casali di sopra'.

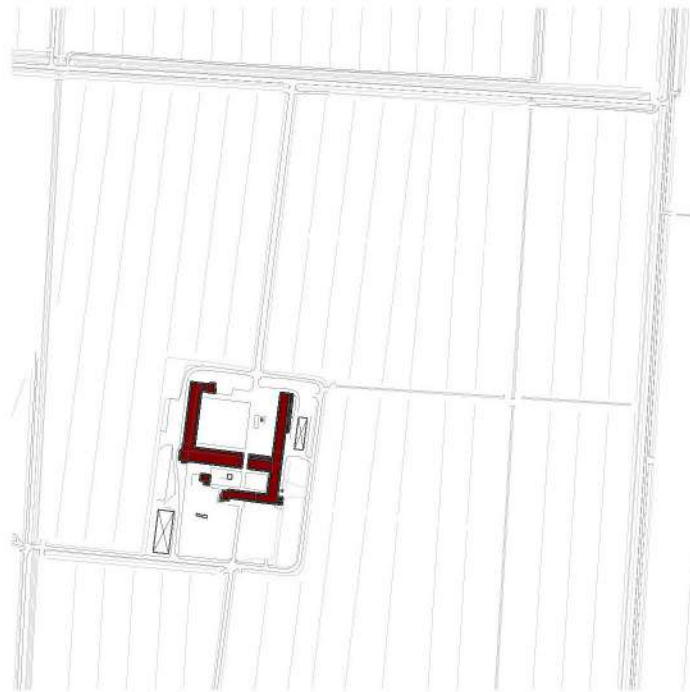


Agenzia n.4 1942
 Situada nel centro della frazione di Malisana, si articola attorno a un'ampia corte centrale e comprende una serie di edifici con funzione amministrativa, residenziale e produttiva: due rimesse agricole uguali, un rustico destinato in parte a magazzino e in parte a stalla, un fabbricato di ingresso di tre livelli con porticato passante, destinato ad abitazioni e uffici.

Situated in the centre of the hamlet of Malisana, it is articulated around a large central courtyard and includes a series of buildings with administrative, residential and productive functions: two identical agricultural sheds, a rustic used partly as a warehouse and partly as a stable, a three-storey entrance building with a porch, intended for homes and offices.

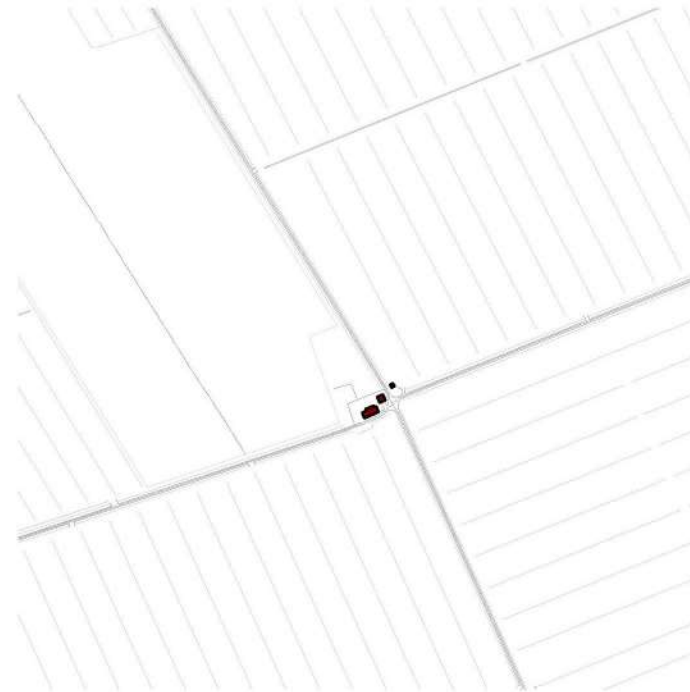
Agenzia n.5 trasformazione 1940
 Trae origine da un nucleo agricolo preesistente alla fondazione di Torviscosa: le case coloniche, concepite secondo le tipologie dell'architettura rurale della zona (1860 - 1900), sono state destinate ad abitazioni e uffici, mentre le trasformazioni e le nuove edificazioni degli anni '40 hanno completato l'insediamento intorno alla corte con stalle, magazzini e depositi di macchine agricole.

It originates from an agricultural nucleus that existed before the foundation of Torviscosa: the farmhouses, designed according to the types of rural architecture in the area (1860 - 1900), were used for housing and offices, while the transformations and new buildings of the '40s completed the settlement around the courtyard with stables, warehouses and deposits of agricultural machinery.



Agenzia n.6 1925, sistemazione 1965
 Sita ad Ovest del Comune, in località Olmarie. I fabbricati sono destinati ad abitazioni operai, depositi e magazzini.

Located to the west of the municipality, in Olmarie. The buildings are intended for workers' homes, deposits of agricultural machinery and warehouses.



Agenzia n.7 1941-1952
 Sita a Sud-Ovest di Torviscosa in località Planais (comune di San Giorgio di Nogara) presenta la tipica disposizione a corte dei fabbricati che sono destinati ad abitazioni, uffici e magazzino di agenzia, tettoia ricovero macchine, deposito carburanti, stalla, scuderia, servizi igienico-sanitari.

Located south-west of Torviscosa in Planais (municipality of San Giorgio di Nogara) has the typical layout of the court buildings that are intended for houses, offices and agency warehouse, carport shelter, fuel storage, stables and sanitation.



Agenzia n.8 1930
 Collocata a Sud del comune di Torviscosa, in località Salmastro (comune di Terzo di Aquileia). Gli edifici hanno diversa destinazione d'uso: abitazioni operai, stalla e fienile, porticato, scuderia e magazzino con fienile.

Located south of the municipality of Torviscosa, in the locality of Salmastro (municipality of Terzo di Aquileia). The buildings have different uses: workers' houses, stable and barn, portico and warehouse with barn.

